

**GCSE**

**Turkish**

Unit **A841**: Listening

General Certificate of Secondary Education

**Mark Scheme for June 2014**

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS / A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching / training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.











All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2014

## Annotations

Annotation	Meaning
	<b>Blank Page</b> – this annotation must be used on all blank pages within an answer booklet (structured or unstructured) and on each page of an additional object where there is no candidate response.
	Tick
	Incorrect
	Unclear
	Caret sign to show omission
	Benefit of doubt
	Harmless addition
	Invalidation
	Repeat
	First answer

**Abbreviations and conventions used in the detailed Mark Scheme.**

/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
( )	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark

**Subject-specific Marking Instructions****MULTIPLE CHOICE AND NON-VERBAL ANSWERS**

- If more than one box is ticked no mark is awarded.
- In some cases candidates are required to write a single word or name
  - if two answers are given, no mark should be awarded (even if one of these responses is correct) as it is not possible to determine which is the response first selected by the candidate;
  - correct spelling of the word or name is not required, as long as there is no ambiguity.
- When the response is a letter in a box, only consider and mark the letter in the box (as it is possible to identify that this is the intended response).

**ANSWERS IN ENGLISH**

- Answers are assessed from the standpoint of the “sympathetic English reader” with no knowledge of target language.
- Where an answer is ambiguous and could equally well be judged right or wrong, give benefit of doubt and mark it as correct.
- Answers do not need to be in the form of full sentences, nor in totally correct English.
- Answers given in a different language are marked wrong unless they are near-cognates. (e.g. in French “*novembre*”)
- Ignore correct but irrelevant / additional information (non-distorting material which does not contradict the correct answer) – Harmless Addition (HA).
- Where the candidate provides a contradictory response and does not understand the context of the questions, no mark should be awarded.
- If two answers are written one above the other, mark the one on or nearest to the line.
- If a candidate writes information in brackets, ignore the brackets, marking anything inside them in the usual way.
- Where the space for answers is set out as (a) and (b), answers are usually interchangeable. Award marks for correct answers wherever they appear – this includes also if the two answers are given only in (a).

**Exercise 1: Daily life**

<b>Question</b>	<b>Answer</b>	<b>Marks</b>	<b>Guidance</b>
1	A	1	
2	C	1	
3	C	1	
4	B	1	
5	A	1	

**Exercise 2: At the weekend**

<b>Question</b>	<b>Answer</b>	<b>Marks</b>	<b>Guidance</b>
6	B	1	
7	A	1	
8	D	1	
9	J	1	
10	H	1	
11	G	1	
12	F	1	

**Exercise 3: Food and drink**

Question	Answer	Marks	Guidance
13	A	1	
14	C	1	
15	B	1	
16	A	1	
17	A	1	
18	C	1	

**Exercise 4: Shopping**

Question	Answer	Marks	Guidance
19	shopping centres	1	
20	easier to buy / to choose	1	Accept: <i>convenient</i>
21	presents / parcels / goods / what he bought home	1	Accept: <i>packages</i>
22	try on	1	
23	delivered / sent / brought	1	
24	yoghurt	1	

**Exercise 5: A school trip**

Question	Answer	Marks	Guidance
25	was successful	1	Accept: <i>did well</i>
26	enjoyable	1	
27	boat race	1	
28	cooked / prepared / readymade food	1	
29	finish / eat all their food	1	
30	camp fire	1	
31	changing voices / doing different voices	1	Accept: <i>imitating / impersonating / mimicking different voices</i>

**Exercise 6: What happened to them?**

Question	Answer	Marks	Guidance
32	E	1	
33	B	1	
34	G	1	
35	H	1	
36	D	1	
37	A	1	

**Exercise 7: Work experience**

Question	Answer	Marks	Guidance
38	She thought that what she learnt was useful/helpful for her (1) She has learnt new/interesting techniques about skin/face care (1) She is happy because she can <u>now</u> help her friends with skin care (1)	2	Any <b>two</b>
39	Because it is hard to prepare orders on time	1	
40	creating new tastes (1) sharing with others (1)	2	
41	You save money / you do not have to spend money at restaurants	1	
42	The owner / the manager was pleased with her work	1	

**Exercise 8: Home**

Question	Answer	Marks	Guidance
43	expensive than a town	1	
44	to travel (to some countries) around the world	1	
45	he dislikes / hates sitting in the traffic	1	
46	he is attached to his habits	1	
47	he has his own business	1	



Question	Answer	Marks	Guidance
48	decide what type of life you want	1	

**APPENDIX 1: Transcript****A841 Turkish GCSE June 2014****E Exercise 1: Questions 1 to 5**

**E Dilek and Orhan are talking about everyday life.**

**E In this exercise you will hear five short statements in Turkish.**

**E Read the questions and look at the pictures.**

(Pause 00 15")

**E Listen and tick the correct box.**

(Pause 00 02")

**E Example: What does Dilek eat everyday in the summer?**

(Pause 00 02")

~

**F Dilek** Yazın her gün damla sakızlı dondurma yerim.

~~

(Pause 00 05")

Repeat ~ to ~~

**E The correct answer is A**

**E Now answer the five questions.**

**E Question 1. What does Orhan do before he goes to bed?**

(Pause 00 02")

**\* M Orhan** Gece yatmadan önce klasik müzik dinlerim.\*\*

(Pause 00 05")

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 00 05")

**E Question 2. Which season does Dilek like most?**

(Pause 00 02")

**\*F Dilek** En sevdiğim mevsim yaz. Hava sıcak olur.\*\*

(Pause 00 05")

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 00 05")

**E Question 3. What time does Orhan have dinner?**

(Pause 00 02")

**\*M Orhan** Evde akşam yemeğini saat yedi buçukta yeriz.\*\*

(Pause 00 05")

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 00 05")

**E Question 4. What does Dilek like to do in her free time?**

(Pause 00 02")

**\*F Dilek** Boş zamanımda sulu boya resim yapmayı çok severim.\*\*

(Pause 00 05")

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 00 05")

**E Question 5. Which one is Orhan's room?**

(Pause 00 02")

**\*M Orhan** Odamın pencereleri çok büyük.\*\*

(Pause 00 05")

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 00 10")

**E Exercise 2: Questions 6 to 12****E The weekend****E What do these young people do at the weekend?**

(Pause 00 02")

**E Look at the pictures and read the names.**

(Pause 00 10")

**E Listen and for each person write the correct letter in the box.**

(Pause 00 02")

**E Example Ahmet**

(Pause 00 02")

~

**M** Ahmet Televizyonda doğa ile ilgili programları izlerim.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

\*

**E Question 6. Meltem**

(Pause 00 02")

**F** Meltem Cumartesi günleri gençlik kulübündeki bilgisayar kursuna giderim.

(Pause 00 05")

**E Question 7. Ali**

(Pause 00 02")

**M** Ali Pazar günleri kuzenlerimle mahallemizdeki yüzme havuzuna giderim.

(Pause 00 05")

**E Question 8. Zehra**

(Pause 00 02")

**F** Zehra Ben İnternet sitelerinden film izlemeyi sevmem. Filmleri sinemada izlerim.

(Pause 00 05")

**E Question 9. Bülent**

(Pause 00 02")

**M** Bülent      Hafta sonları evde kitap okumaktan çok hoşlanırım. Hafta arası derslerden vakit bulamıyorum.

(Pause 00 05")

**E Question 10. Lale**

(Pause 00 02")

**F** Lale      Ben buz kayağı yapmayı severim. Çok heyecanlı.

(Pause 00 05")

**E Question 11. Cengiz**

(Pause 00 02")

**M** Cengiz      Hafta sonları okulda dans derslerine katılırım.

(Pause 00 05")

**E Question 12. Filiz**

(Pause 00 02")

**F** Filiz      Pazar günleri yemek kitabından seçtiğim yemekleri yaparım. Yemeklerim bazen çok lezzetli bazen de berbat olur.

(Pause 00 10")

\*\*

**E Now listen again.**

(Pause 00 02")

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E Exercise 3: Questions 13 to 18.****E Food and drink**

(Pause 00 02")

**E Read the questions and look at the pictures.**

(Pause 00 15")

**E Listen and tick the correct box.**

(Pause 00 02")

**E Example: Ayşe**

(Pause 00 02")

~

**F** Ayşe Sabah kahvaltı yapmadan okula gitmem. Rafadan bir yumurta yer ve bir bardak elma suyu içerim.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

\*

**E Questions 13 and 14**

(Pause 00 02")

**E Cihan**

**M** Ben sabahları ekmeğimi yerim ve bir bardak demli çay içerim.

**E Zeliha**

**F** Ben sabahları ablamın yaptığı tostlardan yerim ve ılık süt içerim. Süt içtiğim zaman çabuk acıkmam.

(Pause 00 10")

**E Questions 15 and 16**

(Pause 00 02")

**E Kenan**

**M** Öğle yemeklerini okulun yakınındaki lokantada yerim. Aşçısı çok iyidir. Her gün değişik yemekler pişirir.

**E Ayten**

**F** Ben makarna çok severim ve hergün yerim çünkü spor yaparım.

(Pause 00 10")

**E Questions 17 and 18**

(Pause 00 02")

**E Altan**

**M** Evde yemek olmadığı zaman dışarıdan balık ısmarlarım.

**E Yelda**

**F** Ben çok güzel vanilyalı kek yaparım. Okul toplantılarına götürdüğüm zaman arkadaşlarım çok sevinir.

(Pause 00 10")

\*\*

**E Now listen again.**

(Pause 00 02")

Repeat from \* to \*\* with same internal pauses.)

**E Exercise 4: Questions 19 to 24****E Shopping****E Dilek and Kenan are talking about shopping.****E Read the sentences.**

(Pause 00 10")

**E Listen and complete the sentences briefly in English.**

(Pause 00 02")

**E Example**

(Pause 00 02")

~

**F Dilek** Hafta sonu yılbaşı hediyeleri almak için alışverişe gideceğim. Benimle gelmek ister misin?

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

\*

**E Questions 19, 20 and 21**

(Pause 00 02")

**M Kenan** Hafta sonları alışveriş yapmaktan hiç hoşlanmam. Tüm alışveriş merkezleri çok kalabalık olur. Bu yüzden bu yıl hediyelerimi internetten alacağım. Daha uygun. Hem seçmesi kolay hem de eve kadar posta ile geldiğinden aldıklarımı tıklım tıklım kalabalık otobüslerde taşıma sorunu yok.

(Pause 00 15")

**E Questions 22, 23 and 24**

(Pause 00 02")

**F Dilek** Ben giysileri satın almadan önce denemek isterim çünkü o zaman ne aldığını görürsün. Yalnız annem haftalık sebze ve meyve alışverişini şimdi internetten yapıyor. Geleneksel tarım yapan emekli bir öğretmenin çiftliğinden aldığı yiyecekler kapıya kadar gelir.**M Kenan** Süt ürünleri de satıyorlar mı?**F Dilek** Süt, tereyağı ve yumurtalar çok taze. Çabuk bozulduğundan, yoğurt dışında her şey var.

(Pause 00 15")



\*\*

**E Now listen again.**

(Pause 00 02")

Repeat from \* to \*\* with same internal pauses.)

**E Exercise 5: Questions 25 to 31.****E A school trip****E Zeynep and Sinan are talking about their school life.****E Read the sentences.**

(Pause 00 15")

**E Listen and complete the sentences briefly in English.**

(Pause 00 02")

**E Example**

(Pause 00 02")

~

**M Sinan** Merhaba Zeynep.**F Zeynep** Merhaba Sinan. Hafta sonu nasıl geçti? Benimki hep sınavlara hazırlanmakla geçti. Bu sıralar sınavlardan nefes alamıyoruz.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

\*

**E Questions 25 and 26**

(Pause 00 02")

**M Sinan** Sahi mi? Bizim sınavlar geçen hafta bitti ve neyse ki hepsi çok iyi geçti sonuçları gelecek hafta öğreneceğiz.**F Zeynep** Ne mutlu sana!**M Sinan** Sınavlar beni çok yormuştu ama, hafta sonu katıldığım okul gezisinde hem eğlendim hem de dinlendim.

(Pause 00 15")

**E Question 27**

(Pause 00 02")

**F Zeynep** Ne güzel! Nereye gittiniz?

**M Sinan** Şehir dışında kamp yapmaya gittik. Küçük bir dağa tırmandık. Teleferik de vardı ama biz binmedik. Yürüyüşler yaptık, gölde sandallarla dolaştık, balık tuttuk, voleybol oynadık. En eğlenceli etkinlik gölde yaptığımız sandal yarışıydı.

(Pause 00 10")

**E Questions 28 and 29**

(Pause 00 02")

**F Zeynep** Akşamları ne yaptınız?

**M Sinan** Dönüşümlü olarak sofrayı kurduk ve yanımızda getirdiğimiz hazır yemekleri yediğimiz için yemek pişirmedik. Herkes yardımlaştı. Ev yemeklerini özledim doğrusu. Öğretmenler kimsenin tabağında yemek bırakmasına izin vermedi.

(Pause 00 15")

**E Questions 30 and 31**

(Pause 00 02")

**F Zeynep** Yemekten sonra ne yaptınız?

**M Sinan** Bir kamp ateşi etrafında, birbirimize bilmeceler sorduk ve hikayeler anlattık.

**F Zeynep** Senin çok güzel hikaye anlattığını biliyorum çünkü anlatırken hikayedeki kişilerin özelliklerine göre sesini değiştiriyorsun.

(Pause 00 15")

\*\*

**E Now listen again.**

(Pause 00 02")

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses.)

**E Exercise 6: Questions 32 to 37.****E What happened to them?****E Read the list.**

(Pause 00 10")

**E Listen and write the correct letter in the box.**

(Pause 00 02")

**E Example Selim**

(Pause 00 02")

~

**M Selim** Dün bizim evin bahçesinde kayıp, küçük tasmalı bir köpek vardı. Üşümüştü, ona çok acıdım ve hemen eve götürdüm. Yarın bölge gazetesine ilân verip sahibini arayacağım.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

(Pause 00 05")

\*

**E Question 32 Arzu**

(Pause 00 02")

**F** Geçen yaz deniz kenarında bir otelde tatil yaptım. Her gün yüzdüm ve güneşlendim. Akşamları da otelin diskosunda dans ettik. Aldığım dans dersleri boşa çıkmadı.

(Pause 00 10")

**E Question 33 Baran**

(Pause 00 02")

**M** Geçen hafta bir müzik grubuna gitarist olarak katıldım. İlk gösterimiz bir gençlik kulübünde oldu. Provalar çok iyi gitmişti ama ben yine de pek rahat değildim.

(Pause 00 10")

**E Question 34 Melek**

(Pause 00 02")

- F** Dün okuldan eve gitmek için otobüse bindim. Otobüs kartım paltomun cebinde yoktu. Bir de baktım ki yanlışlıkla arkadaşımın paltosunu giymişim. Neyse ki bilet almak için yanımda para vardı.

(Pause 00 10")

**E Question 35 Orhan**

(Pause 00 02")

- M** Geçen gün arkadaşlarımla parkta futbol oynadım. Uzun zamandan beri spor yapmadığım için bütün vücudum ağrıdı. Bir süre dinlensem iyi olacak.

(Pause 00 10")

**E Question 36 Ayşe**

(Pause 00 02")

- F** Geçen tatilde Almanya'dan eve dönerken okuduğum polisiye romanımı uçakta unutmuşum. Tam da kitabın en heyecanlı yerine gelmişim. Şimdi aynı kitaptan almak zorundayım.

(Pause 00 10")

**E Question 37 Kemal**

(Pause 00 02")

- M** Gelecek Perşembe en yakın arkadaşımın doğum günü.Şimdiye kadar her doğum gününde ona bir CD aldım ama bu kez ne alacağıma henüz karar veremedim.

(Pause 00 10")

\*\*

**E Now listen again.**

(Pause 00 02")

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E Exercise 7: Questions 38 to 42****E Work experience**

**E Nehir and Güneş are talking about their work experience.**

**E Read the questions.**

(Pause 00 15")

**E Listen and write short answers in English.**

(Pause 00 02")

**E Example**

(Pause 00 02")

~

**F Nehir** İş deneyimimi işlek bir eczanede yaptım. Eczane evime yakın olduğu için gidip gelmek çok kolaydı.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

\*

**E Question 38**

(Pause 00 02")

**F Nehir** Eczanenin bir bölümü yüz bakımına ayrılmıştı. Ben o bölümde çalıştım ve çok ilginç teknikler öğrendim. Orada çalışmak benim için yararlı oldu çünkü öğrendiklerimle arkadaşlarıma bu konuda yardımcı olabilirim.

(Pause 00 20")

**E Questions 39 and 40**

**M Güneş** Ben de iş deneyimimi bir lokantada yaptım. Aşçıyla çalışmak çok zevkliydi. Şimdi çeşitli yemekler yapabilirim ama çok stresli bir iş olduğu için ileride bir aşçı olmak istemem. Çünkü sürekli yemek siparişleri geliyor ve onları geciktirmeden hazırlamak kolay değil. Yalnız işin güzel yanı da var tabii. Kullanılan baharatlarla yeni tatlar elde etmek ve bunu başkalarıyla paylaşmak çok hoş.

(Pause 00 30")

**E Questions 41 and 42**

(Pause 00 02")

**F** Nehir Çok yararlı bir şey öğrenmişsin. İleride aileden uzak bir şehirde üniversiteye gidersen, kendi yemeklerini yapabilirsin. Böylece lokantalarda para harcamaktan kurtulursun.

**M** Güneş Haklısın. Ben zaten dışarıda yemekten fazla hoşlanmam. Hijyen açısından her yere güvenmem. Biliyor musun geçen yıl ablam iş deneyimini bir moda evinde yapmıştı. İş yeri ondan o kadar memnun kalmış ki koleji bitirir bitirmez orada işe başlamasını istediler. O da kabul etti. Şimdi moda tasarımı okuyor.

**F** Nehir Harika! Ablan deneyerek bu işi sevdiğini öğrendi. Umarım başarılı olur.

(Pause 00 20")

\*\*

**E Now listen again.**

(Pause 00 02")

(Repeat \* to \*\* with same internal pauses)

**E Exercise 8: Questions 43 to 48.****E Home and work****E Pınar and Ahmet are talking about where they would like to live.****E Read the sentences.**

(Pause 00 15")

**E Listen and complete the sentences briefly in English.**

(Pause 00 02")

**E Example**

(Pause 00 02")

~

**F** Ben ileride tıpkı halamın yaptığı gibi bir sahil kasabasında bahçeli bir evde yaşamak istiyorum. Halam çok mutlu çünkü kendisine ve ailesine ayıracak çok vakti var. Tabii bu benim şimdiki düşüncem. İleride ansızın değişebilir.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

\*

**E Questions 43 and 44**

(Pause 00 02")

\*

**M Ahmet** Neden sahil kasabası?

**F Pınar** Yüzmeyi çok sevdiğim için her gün denize girerim. Kasaba yaşamının şehir yaşamına göre ucuzluğu kıyaslanamaz bile. Bahçemde çeşitli organik sebze ve meyveler yetiştiririm ve bu, pazardan almaktan daha ucuza gelir. İşe bisikletle giderim, yol param da olmaz. Böylece para biriktirip bu parayla her yıl dünyanın çeşitli ülkelerine seyahat ederim.

(Pause 00 20")



**E Questions 45 and 46**

(Pause 00 02")

**M Ahmet** Küçük kasabalarda yaşamak bana sıkıcı gelir. Bunalırım. Ben şehrin merkezinde, sinemalara, tiyatrolara, kafeteryalara, alışveriş merkezlerine yakın bir yerde oturmak isterim. İki odalı, modern bir daire bana yeter de artar. Müstakil evlerin bakımı zor olur. Uğraşamam. İşim de evime yakın olmalı. İşten çıktıktan sonra saatlerce eve gitmek için trafikte beklemek istemem. Hafta sonları arkadaşlarımla buluşup, eğlenmek isterim. Alışkanlıklarıma bağlı olduğum için, evimi ve yaşadığım bölgeyi fazla değiştirmek istemem.

(Pause 00 20")

**E Questions 47 and 48**

(Pause 00 02")

**F Pınar** Tabii bu nasıl bir iş yapacağına bağlı. Seçme şansın her zaman olmayabilir. Eğer benim annem ve babam gibi devlet memuru olursan ülkenin değişik bölgelerinde çalışman ve yaşamaman gerekir. Eğer kendi işin olursa istediğin yerde çalışabilirsin. Bu yüzden bence meslek seçerken nasıl bir yaşam istediğimize de karar vermemiz gerekir.

(Pause 00 20")

\*\*

**E Now listen again.**

(Pause 00 02")

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E That is the end of the test. Stop writing now.**

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
1 Hills Road  
Cambridge  
CB1 2EU

**OCR Customer Contact Centre**

**Education and Learning**

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: [general.qualifications@ocr.org.uk](mailto:general.qualifications@ocr.org.uk)

[www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

**Oxford Cambridge and RSA Examinations**  
is a Company Limited by Guarantee  
Registered in England  
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU  
Registered Company Number: 3484466  
OCR is an exempt Charity

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
Head office  
Telephone: 01223 552552  
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2014

